

ROMÂNIA
JUDEȚUL SĂLAJ
CONSILIUL JUDEȚEAN

HOTĂRÂREA Nr. 58
din 28 aprilie 2006

privind aprobarea Acordului de Parteneriat între Consiliul Județean Sălaj și Regiunea Veneto (Republica Italiană), precum și a Declarației Comune de colaborare

Consiliul Județean Sălaj, întrunit în ședință ordinară;

Având în vedere:

- expunerea de motive a președintelui Consiliului județean, nr.2603 din 19 aprilie 2006;
- raportul de specialitate al Direcției Relații Externe și Managementul Proiectelor, nr.2604 din 19 aprilie 2006;
- prevederile art.104 alin.(1) lit.“s” din Legea nr.215/2001 privind administrația publică locală, cu modificările și completările ulterioare;
- Avizul favorabil nr.H2-1/607 din 13.03.2006 al Ministerului Afacerilor Externe - Direcția Drept Internațional și Tratatate, pentru inițierea unui raport de colaborare între Consiliul Județean Sălaj și Regiunea Veneto (Republica Italiană).

În temeiul art. 109 alin.(1) din Legea nr.215/2001 privind administrația publică locală, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

Art.1 Aprobă Acordul de Parteneriat între Consiliul Județean Sălaj și Regiunea Veneto (Republica Italiană), precum și Declarația Comună, conform anexelor nr.1 și 2 care fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. Împuternicește pe dl.Tiberiu Marc - președintele Consiliului județean, să semneze Acordul de Parteneriat, precum și celelalte documente care vor susține dezvoltarea și promovarea acestor relații de parteneriat.

Art.3. Cu ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se încredințează:

- președintele Consiliului Județean Sălaj;
- Direcția Relații Externe și Managementul Proiectelor;
- Direcția Juridică și Administrație Locală;
- Direcția Economică.

Art.4. Prezenta hotărâre se comunică la:

- președintele Consiliului Județean Sălaj;
- direcțiile menționate la art.3;
- Agenția de Dezvoltare Nord-Vest

PREȘEDINTE,

Tiberiu Marc



contrasemnează:
SECRETARUL GENERAL
AL JUDEȚULUI,

Mircea Chișu

ROMÂNIA
JUDEȚUL SĂLAJ
CONSILIUL JUDEȚEAN

REPUBLICA ITALIANĂ
REGIONE VENETO

ACORD
între

CONSILIUL JUDEȚEAN SĂLAJ,
(România)
și
REGIONE VENETO
(Republica Italiană)

Consiliul Județean Sălaj, reprezentat de Președintele TIBERIU MARC și Regione Veneto (Republica Italiană), reprezentată de _____ denumite, în continuare "Părți",

- preocupați de dorința de a promova dezvoltarea economică, socială și culturală;
- intenționând să stabilească raporturi de prietenie și colaborare,
- conștienți de faptul că prezentul Acord se bazează pe cadrul mai amplu de colaborare și bune relații între România și Republica Italiană ;
- considerând că această colaborare poate constitui un element important în cadrul general al relațiilor româno - italiene,

convin asupra următoarelor:

ARTICOLUL 1
Domeniile de colaborare

Părțile se angajează să susțină și să promoveze, cu respectarea legislațiilor naționale în vigoare, inițiative menite a favoriza colaborarea, cu precădere în domeniile următoare:

- promovarea și dezvoltarea raporturilor dintre centrele de cercetare, pentru schimburi de informații și de experiență în sectorul **cercetării științifice și al inovării tehnologice**;
- schimbul de informații și experiență în sectorul **activităților de producție**, și mai ales în sectorul IMM-urilor;
- schimbul de informații și de experiență în sectorul **formării profesionale și manageriale**;
- schimbul de informații și de experiență în domeniul **infrastructurii rutiere, de mediu și edilitară**, precum și în cel al **serviciilor de transport** .

ARTICOLUL 2

Aplicarea

Atât inițiativele pentru punerea în practică a prezentului Acord, cât și condițiile de realizare a acțiunilor comune, vor fi stabilite de comun acord în cadrul întâlnirilor organizate cel puțin o dată pe an, la data și în locul stabilite de către Părți, sau prin schimb de corespondență.

Părțile se angajează ca, în condițiile specificate în paragraful următor, să suporte cheltuielile legate de schimbul între delegațiile instituționale, formate din cel mult trei persoane. O delegație instituțională va include Președintele, sau un delegat al său și un consilier județean

Costurile de ședere și cazare vor fi suportate de Partea care emite invitația, iar costul transportului va fi suportat de Partea invitată.

ARTICOLUL 3

Grupurile de lucru

Pentru a permite realizarea concretă a inițiativelor din domeniile de colaborare stabilite prin art. 1 și pentru a evalua rezultatele obținute, Părțile vor putea organiza întâlniri, stabilind de comun acord **componenta grupurilor de lucru**, pe baze paritare.

ARTICOLUL 4

Expozițiile și târgurile

Pentru a facilita dezvoltarea colaborării comerciale, Părțile vor crea condițiile favorabile pentru a organiza de comun acord, dacă este necesar, cu sprijinul autorităților centrale, expoziții și târguri periodice pentru promovarea reciprocă a bunurilor și serviciilor. Costurile participării (pentru standuri și pentru serviciile conexe) sunt suportate de către organizatori, în vreme ce costurile legate de călătorie, de ședere și de transportul mărfurilor sunt suportate de către expozanți.

ARTICOLUL 5

Schimburile între Instituții

Părțile vor promova contactele culturale și umane între persoane și instituții, susținând schimburile de experiență între tineri, cooperarea în domeniile social și economic și raporturile între diverse organizații publice și private.

ARTICOLUL 6

Amendamente și litigii

Părțile – de comun acord – pot introduce amendamente la prezentul Acord, care vor constitui parte integrantă din acesta. Aceste amendamente vor intra în vigoare după ce vor fi supuse, de către Partea italiană, procedurilor de informare și autorizare ale Administrațiilor centrale competente specificate în art. 6, alin. 2 al Legii nr. 131 / 2003, iar de către partea română procedurilor interne necesare.

Eventualele divergențe în legătură cu interpretarea și aplicarea acestui Acord vor fi rezolvate de comun acord, prin consultări bilaterale a căror procedură va face obiectul unui acord între Părți.

ARTICOLUL 7
Intrarea în vigoare și durata

Prezentul Acord intră în vigoare în ziua semnării lui de către Părți și are o durată de cinci ani. Prezentul Acord va fi prelungit în mod tacit pentru încă cinci ani, dacă nici una dintre Părți nu denunță în scris acest Acord cu cel puțin cinci luni înaintea expirării.

Semnat la _____ în data _____ în _____
exemplare originale, fiecare în limbile română și italiană, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru
Consiliul Județean Sălaj
(România)

Pentru
Regione Veneto
(Republica Italiană)

Data semnării _____

ANEXA Nr 2
la HOTĂRĂREA CONSILIULUI
JUDEȚEAN SĂLAJ
NR 98 din 28 07 2006

DECLARAȚIE COMUNĂ

REGIONE DEL VENETO

(Republica Italiană)

și

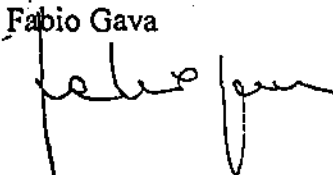
CONSILIUL JUDEȚEAN BIHOR, CONSILIUL JUDEȚEAN BISTRIȚA-NĂSĂUD, CONSILIUL JUDEȚEAN CLUJ, CONSILIUL JUDEȚEAN MARAMUREȘ, CONSILIUL JUDEȚEAN SATU-MARE, CONSILIUL JUDEȚEAN SĂLAJ DIN REGIUNEA DE DEZVOLTARE NORD-VEST
(România)

- Având în vedere relațiile de prietenie dintre Republica Italiană și România;
- având în vedere că între Regione del Veneto și Regiunea de Dezvoltare Nord-Vest se desfășoară inițiative pozitive de colaborare în numeroase sectoare de activitate de interes reciproc;
- cu intenția de a consolida relațiile de prietenie și colaborare dintre popoarele noastre și sectoarele economice și sociale;
- dorind consolidarea relațiilor comune și din perspectiva aderării României la Uniunea Europeană și a unei utilizări mai bune a instrumentelor de cooperare interregională disponibile,

își exprimă voința de a-și intensifica acțiunile menite a dezvolta relațiile lor și din perspectiva semnării, în viitor, a unui Acord între Regione del Veneto și Consiliul Județean Bihor, Consiliul Județean Bistrița-Năsăud, Consiliul Județean Cluj, Consiliul Județean Maramureș, Consiliul Județean Satu-Mare, Consiliul Județean Sălaj din Regiunea de Dezvoltare Nord-Vest

Veneția, 16/03/2006

Pentru Regione del Veneto
(Republica Italiană)
Asesorul regional pentru
Politici Economice
Fabio Gava



Pentru Consiliile Județene din Regiunea de
Dezvoltare Nord-Vest
(România)
Președintele C.D.R. Nord-Vest
Marinel Kovacs

